

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 68 (1950)
Heft: 190

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—; zwei Monate Fr. 6.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7 fr.—; deux mois 6 fr.—; un mois 3 fr.—; étranger: fr. 38.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règles des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 134527—134544.
Allgemeinverbindlicherklärung der Vereinbarung für das bündnerische Malergewerbe als Ergänzung zum Gesamtarbeitsvertrag für das Malergewerbe der Schweiz.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden angefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersicht zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizugehen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Berne Office des faillites, Courtelary (2397)
Failli: Aymon Alphonse, bonneterie, Tramelan.
Date de l'ouverture: 4 août 1950.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.
Délai pour les productions: 5 septembre 1950.

Ct. de Berne Office des faillites, Courtelary (2418)
Failli: Jeandupeux Hubert, représentant, Péry.
Date de l'ouverture: 11 août 1950.
Liquidation sommaire: art. 213 L.P.
Délai pour les productions: 8 septembre 1950.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2414)
Gemeinschuldner: Merz-Schwarz Peter, Dittingerstrasse 7, Kollektivgesellschaft der falliten Firma «Peter Merz & Co.», Vertretungen in Textilrohstoffen usw., in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 4. August 1950.
Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 28. August 1950, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre), Zimmer 7.
Eingabefrist: bis und mit 16. September 1950.
Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht belohnen und bis zum 28. August 1950, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen zehnhändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Ct. de Vaud Office des faillites, Aigle (2415*)
Première publication

Faillie: Société anonyme L'Aigle S.A., fabrique et commerce de couleurs, produits chimiques et alimentaires, dont le siège est à Aigle.
Propriétaire d'immeubles sis sur le territoire de la commune d'Aigle, aux lieux dits «En Loveresses», «En Combasses» et «En Collonges».
Date du prononcé: 1^{er} août 1950.
Faillite sommaire, art. 231 L.P.
Délai pour la production des créances et des servitudes: 5 septembre 1950.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (2409)
Failli: Société immobilière Les Dailles S.A., en Vennes sur Lausanne.
Date du prononcé: le 10 août 1950.
Faillite sommaire, art. 231 L.P.
Délai pour les productions des créances: le 5 septembre 1950.
Délai pour les productions de servitudes, immeubles sis rière la commune d'Epalinges: le 5 septembre 1950.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwirkt in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. St. Gallen Konkursamt Unterloggenburg, Flawil (2416)
Nachtrag zum Kollokationsplan betr. Kosten (gemäss Art. 260, Abs. 2, SchKG.)
Gemeinschuldner: Bosshard Robert, früher «Zum Schäfle», Degersheim, jetzt Biel.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 17. bis 26. August 1950.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, La Chaux-de-Fonds (2398)
Etat de collocation complémentaire
Faillie: Schmidt Erna-Marguerite, Mme, précédemment bouclerie, rue Neuve 12, à La Chaux-de-Fonds, actuellement à Noiraigue.
L'état de collocation des créanciers, modifié à la suite d'admission ultérieure d'une créance et d'une créance tardive, est déposé à l'Office des faillites où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites jusqu'au 26 août 1950, à défaut le dit état complémentaire sera considéré comme accepté.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final
(SchKG 263.) (L. P. 263.)

Kt. Bern Konkursamt Bern (2399)
Auflage der provisorischen Verteilungsliste für die Pfandgläubiger und die Gläubiger der Klasse I
Gemeinschuldnerin: Firma Berna mag A.G., mit Sitz in Ostermundigen.
Anfechtungsfrist: 26. August 1950.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (2400)
Das Konkursverfahren über Schönenberger E., Fabrikation von Kühlschränken, Schreinerei, Pfingstweidstrasse 65, Zürich 5 (Inhaber: Eugen Schönenberger, 1913, Ausstellungsstrasse 110 in Zürich 5), ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 10. August 1950 als geschlossen erklärt worden.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite
(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Zürich Konkursamt Wädenswil (2417)
Der am 12. Oktober 1949 über Schittli Jakob, Wagnermeister, in der Töss, Richterswil, eröffnete Konkurs ist infolge Rückzuges sämtlicher Konkursangaben durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 19. Juli 1950 widerrufen und der Schuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG: 257—259) (L.P. 257—259)

Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (2401)

Konkursamtliche Steigerung

Im Konkurs über die Chemische Fabrik Nürensdorf, B. Zihler & Co., werden Freitag, den 18. August 1950, nachmittags 3 Uhr, im Fabrikgebäude der Konkursantin in Nürensdorf durch das unterzeichnete Konkursamt gegen Barzahlung öffentlich versteigert:

1. Das Büromöbiliar, 1 Kassa-Schrank, 2 Schreibmaschinen, diverse Eisenfässer und Eisentrommeln, Bauholz, Stein- und Eisenrohre, Korbfaschinen usw.
2. Diverse chemische Waren wie Weinsteinäure, Natrium-Bichromat, Natrium-Bikarbonat, Dulcin, Saccharin, Wachse und Fette, Altöl, Harnstoff, Industriesalz, Chlorsulfonsäure, Trichloräthylen, Acetaldehyd-Zimtaldehyd, Paratoluol-Sulfochlorid.
3. Radioaktive Leuchtfarben, 4 Sorten zu je zirka 250 Gramm.
4. 1 Guthaben per Fr. 233.80 aus Darlehen.

Die Steigerungsbedingungen sowie das Verzeichnis der Steigerungsobjekte liegen hierorts zur Einsicht auf, wo auch telephonisch Auskunft erteilt wird (Telephon 93 51 04).

Bassersdorf, den 11. August 1950.

Konkursamt Bassersdorf, der Interimsverwalter: E. Saxer.

Ct. de Vaud Office des faillites, Vevey (2419)

Vente d'immeubles et d'une marque de production

Bâtiment locatif avec caves viticoles, vignes, terrains en nature de prés-champs et bois — Unique enchère

Le vendredi 29 septembre 1950, à 15 h., am Café «A la Montagne» (salle à manger), à Chardonne, l'office soussigné procédera à la vente par voie d'enchères publiques des immeubles appartenant à Mouron Roger-Henri, fils de feu Ami, propriétaire et commerce de vins au dit lieu, comprenant: une maison d'habitation avec dépendances, au centre du village de Chardonne, dénommé «La Cour», disposant de 5 appartements de 1 à 3 chambres, un magasin sur rue, grandes caves avec locaux pour le commerce de vins, carnotzet, et petits bâtiments attenants (laverie, ancien rural, chambre à lessive, poulailler), plusieurs parcelles de vigne avec les récoltes pendantes, situées «En Riondet», Au Chesaux, Es Championnes, En la Troille, Au Chantey, terrain en bordure de la route cantonale «A Chardonne» et bois situé «Es Tassonneys», coté N° 1511 du cadastre pour le territoire de la commune de Chardonne.

Superficie totale des biens-fonds: 100 ares 24 centiares.

Valeur d'assurance-incendie des bâtiments: 57 600 fr.

Taxe cadastrale totale: 67 340 fr.

Estimation juridique: 84 500 fr. pour les immeubles; 6847 fr. pour les accessoires comprenant: 1 pompe «Salathé», 1 bouchouse «Gloria», une tireuse à 6 becs, 1 machine à laver «Salathé», un filtre «Seitz» à 10 plaques, sur chariot, 8 vases ovales en chêne sculptés, contenance totale 18 000 litres, 1 lot de futaie et d'outillage divers, 7 courses en caoutchouc pour transvasages, un monte-charges mobile «Bobst», force 1 tonne, le mobilier du carnotzet, etc.

Il sera également vendu aux enchères la marque de produits «Chardon d'argent», enregistrée au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, sous N° 107 765 en date du 27 juin 1944 au nom du titulaire du commerce des vins dont elle servait à distinguer les produits.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale, l'état des charges ainsi que tous renseignements sont à la disposition des intéressés dès le 23 août 1950, au bureau de l'Office des faillites, rue du Simplon 22 (Cour au Chantre) à Vevey.

Vevey, le 15 août 1950.

L'Office des faillites de Vevey: A. Henny, préposé.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergicht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Bern Betreibungsamt Bern (2338)

Im Grundpfandverwertungsverfahren gegen Firma

Architektur- und Baugesellschaft GmbH, mit Sitz in Bern, Freiburgstrasse 64, wird Freitag, den 20. Oktober 1950, um 15 Uhr, im Restaurant «Holligen», Freiburgstrasse 68, Bern, öffentlich versteigert:

Eine Besetzung an der Freiburgstrasse, enthaltend laut Bern-Grundbuchblatt Nr. 2000, Kreis III:

1. Das Wohnhaus und Wirtschaftsgebäude Nr. 68 (Mehrfamilienhaus), brandversichert seit 1949 für Fr. 527 100;
2. 10,39 Aren Hausplätze und Hofraum.

Amtlicher Wert Fr. 610 700

Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 750 000

Eingabefrist: 28. August 1950.

Aufliegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt Bern während 10 Tagen, vom 14. Tage vor der Steigerung an.

Bern, den 6. August 1950.

Betreibungsamt Bern: Büttkofer, Adj.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria pel concordato e invito al creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Zürich Konkurskreis Aussersihl-Zürich (2402)

Schuldnerin: Friedrich S. & A., Kollektivgesellschaft, Jutegewebe und Säckefabrik, Zimmerlistrasse 6, Zürich 4, vertreten durch Dr. O. Brandenburger, Rechtsanwalt, Claridenstrasse 47, Zürich 2.

Datum der Stundungsbewilligung: 8. August 1950, durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, 3. Abteilung.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. Franz Wieler, Rechtsanwalt, Uraniastrasse 40, Schmidhof, Zürich 1.

Eingabefrist: bis 5. September 1950. Die Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 8. August 1950, sowie allfällige Vorzugs- und Pfandrechte innert Frist beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 14. November 1950, 15 Uhr, im Bahnhofbuffet 2. Klasse, Hauptbahnhof Zürich, 1. Stock.

Aktenaufgabe: ab 3. November 1950 im Büro des Sachwalters, Uraniastrasse 40, Schmidhof, Zürich 1.

Kt. Zürich Konkurskreis Schwamendingen-Zürich (2403)

Schuldner: Sandhofer Richard, Inhaber der Einzelfirma Schokoladen-, Konfiserie- und Biskuitsfabrik «Choco», früher Lindenbachstrasse 15, Zürich 6, jetzt Grünhaldenstrasse 30, Zürich 11.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, 3. Abteilung, vom 8. August 1950.

Dauer der Stundung: 3 Monate.

Sachwalter: Dr. P. Ghirardelli, Rechtsanwalt, Talacker 29, Zürich 1.

Eingabefrist: innert 20 Tagen von der Publikation der Nachlassstundung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet.

Die Gläubiger des Nachlassschuldners werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 8. August 1950, sowie allfällige Vorzugs- und Pfandrechte, schriftlich beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 26. September 1950, 14.30 Uhr, im Restaurant Du Pont, 1. Stock, Zürich 1.

Aktenaufgabe: ab 15. September 1950 im Büro des Sachwalters, Talacker 29, Zürich 1.

Kt. Glarus Konkurskreis Glarus (2420)

Verschiebung einer Gläubigerversammlung

Nachlassverfahren: Oertli Jakob, Glarus (SHAB. Nr. 163, Seite 1851.)

Die auf Montag, den 21. August, festgesetzte Gläubigerversammlung wird auf

Montag, den 28. August 1950, 15 Uhr,

verschoben, und findet im Hotel «Glärnerhof» in Glarus statt.

Der Sachwalter: Senn.

Ct. Ticino Circondario di Mendrisio (2404)

Debitore: Agustoni Bruno, impresa trasporti, Mendrisio.

Data del decreto: 12 agosto 1950 del segretario-assessore die Mendrisio.

Durata della moratoria: quattro mesi.

Commissario del concordato: Avv. Dr. Armando Pedrazzini, Chiasso.

Termine per l'insinuazione dei crediti: entro il 6 settembre 1950.

Adunanza dei creditori: 16 novembre 1950, alle ore 10, ant. nell'Ufficio del commissario (c/o Studio legale Maspoli-Noseda, Chiasso).

Esame degli atti: a contare dal 6 novembre 1950, presso l'Ufficio del commissario.

Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (2410)

Débiteur: Bryois René, boulanger, avenue d'Ouchy 27, à Lausanne.

Date de l'octroi du sursis concordataire par décision du président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne: le 27 juillet 1950.

Commissaire: le Préposé aux faillites, Lausanne.

Délai pour les productions: le 5 septembre 1950.

L'assemblée des créanciers sera fixée ultérieurement.

Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (2411)

Débiteur: Dogny Anatole, commerçant en vins, Pontaise 23, à Lausanne.

Date de l'octroi du sursis concordataire par décision du président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne: le 10 août 1950.

Commissaire: le préposé aux faillites, Lausanne.

Délai pour les productions: le 5 septembre 1950.

Assemblée des créanciers: lundi 9 octobre 1950, à 15 h. 15, dans une des salles du Tribunal de district de Lausanne, Palais de Montbenon, Lausanne.

Examen des pièces: dès le 29 septembre 1950, au bureau du commissaire, Office des faillites, Ile St-Pierre, 3^e étage, à Lausanne.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung (2405)

Verschiebung der gerichtlichen Verhandlung

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat die auf den 20. September 1950, 9 Uhr, angesetzt gewesene Verhandlung nach Art. 304 SchKG über den von Schmuckl Ernst, Metzger, Höggerstrasse 9, Zürich 10, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Leo Duft, St. Leonhardstrasse 7, St. Gallen, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag verschoben auf

Mittwoch, den 4. Oktober 1950, 14.30 Uhr,

in den Sitzungssaal 140 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen des Nachlassschuldners werden hiemit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen. Akteneinsicht bis 30. September 1950 im Zimmer 214 des Bezirksgerichtes Zürich.

Zürich, den 11. August 1950.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung:
der Gerichtsschreiber: Hofmann.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306, 308, 317)

(L.P. 306, 308, 317)

Kt. Bern Richteramts I, Biel (2412)

Schuldner: Liebmann Sigmund, Fabrikation der Liban-Uhren, Bahnhofstrasse 3 in Biel.

Datum der Bestätigung: 2. August 1950.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Biel, den 14. August 1950.

Der Gerichtspräsident I als erstinstanzlicher
Nachlassrichter: Matter.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif(SchKG 816^a bis 816^b)(L. P. 816^a a 816^b)

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung (2406)

Liquidationsvergleich**Verschiebung der gerichtlichen Verhandlung**

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat die auf den 30. August 1950, 15 Uhr, angesetzt gewesene Verhandlung nach Art. 304 SchKG über den von

Gubelmann Marie Antoinette, Frau,

Handel mit Möbelstoffen und Vorhängen, Augustinergasse 52, Zürich 1, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. J. Knus, Rämistrasse 8, Zürich 1, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) auf

Mittwoch, den 27. September 1950, 16.30 Uhr,

verschoben (Sitzungssaal 140 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse Nr. 90, Zürich 4).

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen der Nachlassschulderin werden hiemit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen. Akteneinsicht bis 23. September 1950 im Zimmer 214 des Bezirksgerichtes Zürich.

Zürich, den 11. August 1950.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung:
der Gerichtsschreiber: Hofmann.

Kt. Graubünden Konkurskreis Rhäzüns (2421)

Nachlassstundung und Rechnungsruf

Der Kreisgerichtsausschuss Rhäzüns als Nachlassbehörde hat in seiner Sitzung vom 27. Juli 1950, in Anwendung des Art. 295 SchKG, der

Valfior A.-G., Scardanal/Bonaduz,

in Scardanal, zwecks Durchführung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung, eine Nachlassstundung von 4 Monaten, d. h. bis 27. November 1950, bewilligt.

Als Sachwalter ist Herr Joh. Seb. Jörg, Betreibungsbeamter, Domat/Ems, bestellt worden.

Gläubiger und Schuldner der obgenannten Firma werden hiedurch aufgefordert, ihre Guthaben, bzw. Verpflichtungen bis zum 10. September 1950 beim Sachwalter anzumelden. Unterlassung oder Verspätung der Anmeldung bewirkt den Verlust des Stimmrechtes bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag.

Zeit und Ort der Gläubigerversammlung sowie der Aktenaufgabe werden den angemeldeten Gläubigern durch Spezialeinladung noch bekanntgegeben.

Domat/Ems, den 16. August 1950.

Nachlassbehörde Rhäzüns, der Präsident: Dr. C. Maron.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Kt. Bern Richteramts Burgdorf (2407)

Ruch Martin, Weinhandlung, Burgdorf, hat am 10. August 1950 beim Gerichtspräsidenten von Burgdorf ein Gesuch um Bewilligung einer Nachlassstundung eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Schuldners wird bestimmt auf Mittwoch, den 30. August 1950, vormittags 10 Uhr, im Schloss Burgdorf.

Ueber die Bewilligung der Nachlassstundung wird nach Einvernahme des Schuldners entschieden. Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bewilligung der Nachlassstundung bis zum obgenannten Termin schriftlich beim Gerichtspräsidenten von Burgdorf anbringen.

Burgdorf, den 11. August 1950.

Der Gerichtspräsident als erstinstanzliche Nachlassbehörde
Reichenbach.

Kt. Basel-Stadt Zivilgericht Basel-Stadt (2422)

Verhandlung über ein Nachlassstundungsgesuch

Mittwoch, den 23. August 1950, 11 Uhr, wird im Zivilgerichtssaal in Basel, Bäumleingasse 8, 1. Stock, über die Bewilligung des von der Firma Ruggeri Gebr., Granitgeschäft A.-G., Zufahrtsstrasse VI, Basel-Dreispitz, gestellten Gesuches um Nachlassstundung gemäss Art. 294 SchKG verhandelt, wozu die Gläubiger der Gesuchstellerin eingeladen werden.

Basel, 18. August 1950.

Zivilgerichtsschreiberei Basel, Prozesskanzlei.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. Ticino Pretura di Bellinzona (2408)

**Concessione di moratoria
(Art. 293—296 LEF)**

La Pretura di Bellinzona, con suo decreto odierno, ha concesso una moratoria di mesi quattro in vista da concordato, a

Manzocchi Francesco,

negoziante, in Bellinzona.

Quale commissario del concordato è stato designato l'avvocato Erminio Heinli, Bellinzona.

Bellinzona, 11 agosto 1950.

Il segr.-assessore: F. Biaggi.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

12. August 1950. Liegenschaften usw.

Immogesa G.m.b.H., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1950, Seite 1917), Liegenschaften usw. Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat ihren Einspruch aufgehoben. Die Gesellschaft wird daher gelöscht.

12. August 1950. Damenmäntel und -kostüme.

Preferita, Erwin Kreuzer, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Erwin Kreuzer, von Zürich, in Zürich 3. Damenmäntel- und Kostümfabrikation. Bertastrasse 91.

12. August 1950. Elektrische Freileitungen für Bahnen usw.

Scholl & Co., in Wädenswil, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1936, Seite 181), elektrische Freileitungen für Bahnen usw. Wwe. Berta Scholl geb. Zürer ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Diese Gesellschaft hat sich per 1. April 1950 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist der bisherige Gesellschafter Fritz Scholl. Mit Zustimmung im Sinne von Art. 177 ZGB ist als Kommanditärin mit einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 1000 in die Gesellschaft eingetretten Magdalena Scholl geb. Haumann, von Pieterlen (Bern), in Wädenswil. Es ist ihr Einzelunterschrift erteilt.

12. August 1950.

Buchbinderei A. G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1948, Seite 1886). Als weiteres Mitglied ohne Unterschrift ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Otto Weisser, von Amriswil, in Zollikon.

12. August 1950. Eisenbau usw.

Gauger & Co. A. G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1948, Seite 3086), Eisenhoch- und Feineisenbau usw. Die Prokura von Oskar Schümperli ist erloschen.

12. August 1950.

Schokoladefabrik Jonatal Aktiengesellschaft, in Meilen (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1950, Seite 1085). Werner Marty führt nicht mehr Kollektivprokura sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hans Vogt, von Remigen (Aargau) und Zürich, in Meilen.

12. August 1950. Möbel

Wesbo A.-G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 261 vom 6. November 1948, Seite 3017). Die Generalversammlung vom 2. August 1950 hat die Statuten abgeändert. Gegenstand und Zweck der Gesellschaft sind die Herstellung und der Vertrieb von Möbeln aller Art aus Holz und Stahl, vornehmlich der als «Servierboy» gesetzlich geschützten fahrbaren Serviertische. Die Gesellschaft ist auch berechtigt, andere Waren oder Artikel zu fabrizieren oder in Vertrieb zu nehmen, die in ihren Geschäftsbereich fallen. Die Aktien lauten nicht mehr auf den Namen, sondern auf den Inhaber. Jeanne Weinmann und Gustav Mathys sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Ernst Rügsegger ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates. Er führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift.

Bern — Berne — Berna

Bureau de Courtelary

12 août 1950. Epicerie, mercerie, etc.

Marguerite Pfister, à St-Imier, épicerie, mercerie, vente de vin (FOSC. du 7 juin 1943, N° 130, page 1279). La raison est radiée par suite du décès de la titulaire.

12 août 1950. Textiles, tapis, laines.

H. Jeandupeux, à Péry, commerce de textiles, tapis et laines (FOSC. du 16 février 1949, N° 39, page 456). Par jugement du 11 août 1950, le président du tribunal du district de Courtelary a déclaré le titulaire en état de faillite.

12 août 1950. Bétail.

Ernest Rohrbach, à Tramelan-Dessous. Le chef de la maison est Ernest Rohrbach, de Rüeggisberg (Berne), à Tramelan-Dessous. Commerce de bétail. (Inscription faite d'office, conformément à l'art. 57 ORC).

12 août 1950. Epicerie, etc.

Arthur Godat, à St-Imier, épicerie, cigares, tabacs, vins (FOSC. du 16 avril 1925, N° 86 page 635). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de Delémont

12 août 1950. Fromagerie.

Walter Gyga, à Courtételle. Le chef de la maison est Walter Gyga, de Thunstetten (Berne), à Courtételle. Fromagerie.

12 août 1950. Boucherie.

Fridolin Friche, à Delémont. Le chef de la maison est Fridolin Friche, de Vicques, à Delémont. Boucherie. Rue Maltière 9.

12 août 1950. Boucherie.

Hans Neuenschwander, à Delémont. Le chef de la maison est Hans Neuenschwander, de Langnau (Berne), à Delémont. Boucherie. Rue de la Place 7.

12 août 1950. Fromagerie.

Hans Hiltbrunner, à Vicques. Le chef de la maison est Hans Hiltbrunner, de Sumiswald (Berne), à Vicques. Fromagerie.

12 août 1950. Bétail.

Fritz Zaugg, à Vicques. Le chef de la maison est Fritz Zaugg, de Trub (Berne), à Vicques. Commerce de bétail.

Bureau Fraubrunnen

11. August 1950. Hubwerk, Seilwinden usw.

Bütikofer & Cie., in Münchenbuchsee. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 17. Juli 1950 begonnen hat. Einzig unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Otto Bütikofer, von Hindelbank, in Münchenbuchsee. Kommanditäre sind: Arthur Röthlisberger, von Langnau i. E., in Bern, mit einer Kommandite von Fr. 50 000 und Franz Müller, von Lengnau (Aargau), in Münchenbuchsee, mit einer Kommandite von Fr. 20 000. Heinz Röthlisberger, von Langnau i. E., in Münchenbuchsee, ist Prokurist im Sinne von Art. 459, Abs. 2 OR, erteilt worden. Die Gesellschaft wird vertreten durch die Einzelunterschrift des unbeschränkt haftenden Gesellschafters und des Prokuristen. Herstellung und Verkauf des von Otto Bütikofer patentierten Hub- und Fahrlaufwerkes sowie Seilwinden, Stützen, Verankerungsarmaturen und andere Fabrikate aus der Metallbranche.

Luzern — Lucerne — Lucerna

10. August 1950. Chemische Produkte usw.

F. Bisang, in Kriens, Vertrieb chemischer Produkte usw. (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1943, Seite 2038). Diese Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gestützt auf Art. 68 HRV von Amtes wegen gestrichen.

10. August 1950. Liegenschaften.

Hermann Rüssli, in Kriens, Liegenschaftsvermittlung usw. (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1945, Seite 203). Neues Geschäftslokal: Grossfeldstrasse 3.

10. August 1950. Hotel-Pension.

J. Oswald, in Kriens, Betrieb der Hotel-Pension «Schwyzerhüsi» (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1946, Seite 891). Diese Firma wird zufolge Wegzuges des Inhabers gestützt auf Art. 68 HRV von Amtes wegen gestrichen.

10. August 1950.

Teigwarenfabriken Aktiengesellschaft Wenger & Hug (Fabriques de pâtes alimentaires Société Anonyme Wenger & Hug) (Fabbriche di paste alimentari Società Anonima Wenger & Hug), Zweigniederlassung in Kriens (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1949, Seite 2979), mit Hauptsitz in Gmülden, Gemeinde Muri (Bern). Der Verwaltungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Max Steiner (bisher Vizepräsident); Vizepräsident ist Hans Fehlmann (bisher Mitglied); Mitglieder sind Max Hofer (bisher), Louis Treu-Rösch (bisher) und Josef Rüegg, von Ernetswil (St. Gallen), in Malters (neu). Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit einem andern Mitglied des Verwaltungsrates zu zweien.

10. August 1950.

Grastrockungs-Genossenschaft Oberkirch & Umgebung, in Oberkirch (SHAB. Nr. 208 vom 5. September 1944, Seite 1974). Josef Lichtsteiner ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist jetzt der bisherige Vizepräsident Josef Hunkeler; Vizepräsident: Hans Kaufmann, von und in Nottwil (bisher nichtzeichnendes Mitglied), und Aktuar: Martin Schürmann (bisher). Sie zeichnen zu zweien.

11. August 1950. Aussteuern usw.

Ernst Büchi, in Büren. Inhaber dieser Firma ist Ernst Büchi, von Elgg, in Büren. An seine Ehefrau Herta Büchi-Evers, von Elgg, in Büren, ist Einzelprokura erteilt. Aussteuergeschäft und Möbelhandel.

11. August 1950. Kolonialwaren.

Fritz Fischer, in Kriens, Bäcker, Konditorei, Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 25 vom 30. Januar 1940, Seite 203). Der Inhaber betreibt nur noch die Kolonialwarenhandlung.

11. August 1950. Schweinehandel.

Josef Tschuppert-Beiler, in Ettiswil. Inhaber dieser Firma ist Josef Tschuppert-Beiler, von und in Ettiswil. Schweinehandel.

11. August 1950. Holzschnitzereien, Stickereien usw.

Kurt Dreier, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Kurt Arthur Dreier, von Trub (Bern), in Luzern. Handel mit Holzschnitzereien, Stickereien und verschiedenen andern Artikeln. Buobenmattstrasse 4.

11. August 1950. Elektrische Installationen usw.

Bühmann & Co., in Luzern, Elektrogeschäft usw. (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1948, Seite 2219). In diese Kommanditgesellschaft ist als weiterer Kommanditär mit der Summe von Fr. 12 000 eingetreten: Anton Baumgartner, von Grosswangen, in Luzern. Er führt Einzelprokura. Geschäftsadresse: Alpenstrasse 7.

12. August 1950.

Baugenossenschaft «Weinbergli», in Luzern (SHAB. Nr. 155 vom 8. Juli 1942, Seite 1568). Diese Genossenschaft hat sich an der Generalversammlung vom 12. Dezember 1948 aufgelöst; sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

12. August 1950.

Kurhaus Sonn-Matt A. G., in Luzern (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1947, Seite 1983). An der Generalversammlung vom 4. Juli 1950 wurde eine teilweise Statutenrevision vorgenommen, wodurch indes publizierte Tatsachen nicht berührt werden. Otto Siegenthaler, Dr. Walter Strebli und Dr. Heinrich Wilhelm Hotz sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Verwaltungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Präsident ist Dr. iur. Max Riesen, von Rüschegg, in Zürich; Vizepräsident-

Delegierter: Walter Bossi, von Brienz (Graubünden) und Basel, in Luzern, und Protokollführer: Alfred Brönnimann, von Gurzelen (Bern) und Luzern, in Luzern. Der Präsident und Protokollführer zeichnen kollektiv zu zweien; der Vizepräsident-Delegierte Walter Bossi hat Einzelunterschrift.

12. August 1950.

Secchi & Scandella, Glpsergeschäft, bisher in Luzern (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1950, Seite 1194). Der Sitz der Firma befindet sich in Emmen. Kaspar-Steinerstrasse 2.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

10. August 1950.

Bibo-Société d'Etudes et d'Exploitations S.A. in Tanger, Zweigniederlassung Sarnen, in Sarnen (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1950, Seite 1694), mit Hauptsitz in Tanger. In der Geschäftsnatur der Filiale wird gemäss Verwaltungsratsbeschluss vom 2. August 1950 die Tätigkeit von Bank-, Wechsel- und Diskontgeschäften gestrichen. Der Präsident Dr. Ernst Walter Imfeld und der Geschäftsführer Theodor Imfeld erhalten für die Zweigniederlassung Sarnen anstelle der bisherigen Kollektivunterschrift je Einzelunterschrift.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

12 août 1950. Transports.

Louis Robert, à Cugy. Le chef de la maison est Louis Robert, fils d'Eloi, de Ménières, à Cugy. Transport de personnes au moyen de véhicules automobiles.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Breitenbach

12. August 1950. Tuchwaren, Teppiche usw.

J. Borer, in Büsserach. Inhaber dieser Einzelfirma ist Iwan Borer, Albins sel., von und in Büsserach. Handel mit Tuch-, Mercerie- und Bonneterie-waren, Teppichen sowie Herren- und Damenkonfektion. Geschäftslokal: Gebäude Nr. 231 (Adolf Stebler).

12. August 1950. Bauunternehmung.

Paul Zurflüh, in Kleinfützel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Zurflüh, Davids sel., von Trub (Bern), in Kleinfützel. Hoch- und Tiefbauunternehmung. Gebäude Nr. 30.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

10. August 1950.

Versicherungsanstalt schweiz. Konsumvereine (VASK), in Basel, Genossenschaftsverband (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1949, Seite 2780). Aus dem Verwaltungsausschuss sind ausgeschieden Maurice Maire, Dr. Oskar Schär und Dr. Henri Faucher. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt Prof. Dr. Max Weber, von Zürich, in Wabern, Gemeinde Kôniz, Charles Henri Barbier, französischer Staatsangehöriger, in Freidorf (Gemeinde Muttetz), und Hans Rudin, von Basel, in Reinach (Basel-Landschaft). Sie zeichnen zu zweien.

10. August 1950. Bauunternehmung.

Gebr. Peucchi & C. Balmelli, in Basel, Kollektivgesellschaft, Bauunternehmung usw. (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1950, Seite 218). Neues Domizil: Blotzheimerstrasse 30.

10. August 1950. Wirtschaft.

A. Fiedler, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Anna Fiedler-Weiss, deutsche Staatsangehörige, in Basel. Wirtschaftsbetrieb. St.-Alban-Vorstadt 60.

10. August 1950.

Sterbintex, Internationale Transporte A. G. Basel, in Basel (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1950, Seite 1955). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Alfred Justitz ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

10. August 1950. Milch und Milchprodukte.

Jakob Zimmermann-Klener, in Basel, Milch-, Butter- und Käsehandlung (SHAB. Nr. 191 vom 19. August 1942, Seite 1892). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

10. August 1950. Verlad von Waren usw.

S.A. de Transbordements maritimes et fluviaux Bâle, in Basel, Verlad von Waren usw. (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1948, Seite 1544). In der Generalversammlung vom 9. August 1950 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

11. August 1950.

Maschinenbau- & Glesserer A. G. (Ateliers de Construction & Fonderie S.A.) (Engineering Works & Foundry Ltd.) (Fábrica Máquinas y Fundición S.A.), in Basel (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1947, Seite 52). Aus dem Verwaltungsrat ist Rudolf Eckenstein ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Laura Eckenstein-Aemmer, von und in Basel. Sie zeichnet zu zweien. Der Delegierte Oskar Spleiss ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates.

11. August 1950. Textilien.

L. Thüring, in Riehen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Leo Thüring-Foehrlen, von Schönenbuch (Basel-Landschaft), in Riehen. Handel mit Textilien. Lörracher Strasse 100.

11. August 1950. Vertretungen.

Frau Higy, in Basel, Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1945, Seite 2670). Neues Domizil: Florastrasse 17.

12. August 1950. Immobilien usw.

Giffa A. G., in Basel, Ankauf von Immobilien usw. (SHAB. Nr. 115 vom 20. Mai 1947, Seite 1360). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Felix Holzach ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Dr. Alfred Würz, von Riehen, in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

12. August 1950.

PHYTEIA A.-G. für biologische Heilmittel, in Herisau (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1949, Seite 2531). Die Unterschrift von Erwin Nyffenegger, Geschäftsführer, ist erloschen.

12. August 1950. Viehhandel.

Eugen Niederer, in Walzenhausen, Gasthaus und Metzgerei (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1927, Seite 626). Als Natur des Geschäftes wird nun verzeigt: Viehhandel. Geschäftslokal: Im Nord.

Aargau — Argovie — Argovia

12. August 1950.

Schuhfabriken Odermatt & Co. A. G., in Zurzach (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1950, Seite 1535). Hans Thalmann, bisher Prokurist, ist Direktor. Er führt Kollektivunterschrift; seine Prokura ist erloschen.

12. August 1950.

Werner Tanner Textilwaren Lenzburg, in Lenzburg (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1950, Seite 1524). Diese Firma ist infolge Nichtaufnahme der Geschäftstätigkeit erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Faido

10 agosto 1950. Calzature.

Luigi De-Maria, in Airolo. Titolare è Luigi De-Maria fu Dionigi, da Molare di Rossura, in Faido. Negozio di calzature con laboratorio per la confezione e la riparazione.

Ufficio di Lugano

12 agosto 1950. Commestibili.

Alma Zucchetti, in Bironico. Titolare è Alma Zucchetti di Domenico, da ed in Bironico. Commercio di commestibili.

12 agosto 1950. Garage, trasporti, ecc.

Emilio Ceresola succ. a Fratelli Ceresola, in Lugano, esercizio di un garage, ecc. (FUSC. del 15 ottobre, N° 242, pagina 1884). Il titolare aggiunge al genere di commercio: impresa per autotrasporti di persone. Nuovo recapito: via Loreto 13.

Distretto di Mendrisio

12 agosto 1950. Spedizioni, ecc.

Società Anonima Innocente Mangili Adriatica S.A.I.M.A., in Chiasso, esercizio di una casa di spedizioni internazionali, ecc. (FUSC. del 23 febbraio 1949, N° 45, pagina 522). Giovanni Verga di Mario, cittadino italiano, in Chiasso, è nominato procuratore con firma collettiva a due assieme ad altro procuratore.

12 agosto 1950.

S.A. Utilizzazione Minerali (A.G. für Mineralverwertung), in Mendrisio (FUSC. del 18 novembre 1949, N° 271, pagina 2992). La società è cancellata d'ufficio a seguito di trasferimento della sede a Zurigo sotto la nuova ragione sociale «A.G. für Bau-Produktion» (FUSC. del 10 agosto 1950, N° 185, pagina 2077).

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

11 août 1950. Produits chimiques, engrais.

Maison Bourcoud et Pletscher S. à r. l., à Pully. Par acte authentique et statuts du 9 août 1950; il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour but la fabrication et la vente de produits chimiques, la vente d'engrais, ainsi que l'importation, l'exportation, l'achat, la vente, le courtage et la représentation de produits de diverses natures. Le capital est de 20 000 fr. Les associés sont: Francis Bourcoud, allié Chapuisat, d'Apples, à Lausanne, pour une part de 10 000 fr., et Jacques Pletscher, allié Francey, de Schleithelm, à Sion, pour une part de 10 000 fr. Francis Bourcoud fait apport, selon convention et inventaire du 9 août 1950, de divers biens consistant en: espèces, mobilier de bureau, matériel de laboratoire, voiture automobile et marchandises diverses pour un total de 20 440 fr. 32. Cet apport est accepté pour ce prix et payé par remise d'une part sociale de 10 000 fr., entièrement libérée. Le solde de 10 440 fr. 32 représente une créance de l'apporteur contre la société. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les associés Francis Bourcoud et Jacques Pletscher sont désignés comme gérants avec signature collective à deux. Bureau: Champittet, villa «Le Soir» (chez le gérant Francis Bourcoud).

11 août 1950. Produits chimiques, engrais, etc.

F. Bourcoud-Chapuisat, à Pully, commerce en gros de produits chimiques, engrais, fourrages (FOSC. du 10 mars 1948, page 710). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

11 août 1950. Primeurs.

Ch. Légeret, à Lausanne, commerce de primeurs en gros (FOSC. du 20 avril 1950, page 1021). La raison est radiée pour cause de cessation de commerce.

11 août 1950. Transports.

G. Meylan, à Lausanne. Le chef de la maison est Georges Meylan, allié Haldi, du Chenit, à Lausanne. Transport professionnel de personnes par automobile. Petit-Chêne 18.

11 août 1950. Immeubles.

La Fontadei A. S. A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 9 novembre 1949, page 2913). Le capital social est actuellement entièrement libéré.

11 août 1950. Immeubles.

La Fontadei B. S. A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 9 novembre 1949, page 2913). Le capital social est actuellement entièrement libéré.

11 août 1950. Tabacs, etc.

Mlle J. Reymond, à Lausanne, tabacs et cigares (FOSC. du 24 mars 1944, page 703). La raison est radiée pour cause de décès de la titulaire.

11 août 1950. Tabacs, librairie, papeterie.

Mlle. Berthe Reymond, à Lausanne. Le chef de la maison est Berthe Reymond, de Vaulien, à Lausanne. Commerce de tabacs, librairie et papeterie. Avenue Benjamin-Constant 2.

12 août 1950.

Société Charbonnière de Prilly S.A., à Prilly (FOSC. du 31 janvier 1949, page 299). Les pouvoirs des administrateurs Marcel Reymond et Jean Baumann, démissionnaires, sont éteints. Jean Tabin, de Grimentz, à Lausanne, président, et Jean Pauchon, de Chexbres, à Prilly, sont nommés administrateurs et engagent la société par leurs signatures collectives.

12 août 1950. Machines, appareils de ménage.

Hans Tschäppät S.A., à Lausanne, machines, appareils de ménage (FOSC. du 21 juin 1948, page 1734). L'opposition formée par l'Administration fédérale des contributions ayant été levée, la raison est radiée.

12 août 1950. Transports.

A. Chavannes, à Pully. Le chef de la maison est Auguste Chavannes, allié Vögeli, de Cœuve (Berne), à Pully. Transport de personnes par automobile. Boulevard de la Forêt 26.

Bureau de Vevey

11 août 1950. Immeubles.

Carrefour-Poste S.A., à Vevey (FOSC. du 22 janvier 1948, N° 17). En remplacement d'Adolphe Linder, dont la signature est radiée, la société a désigné en qualité de seul administrateur, Edmond Pernet, d'Ormond-Dessus, à Rolle qui engagera la société par sa signature individuelle.

12 août 1950. Opérations de banque, voyages, transports.

The American Express Company Incorporated, Hartford & New York, Succursale de Montreux, à Montreux-Les Planches (FOSC. du 24 avril 1950, N° 94). La société a désigné en qualité de gérant de la succursale, Walter Griesser, de Weiach et Dietlikon (Zurich), à Montreux-Les Planches, qui signe collectivement avec une autre personne autorisée à cet effet. La signature de Richard Berger, gérant, est radiée.

12 août 1950. Bazar.

Georges Bloch, à Vevey, bazar, sous l'enseigne «Grand Bazar Français» (FOSC. du 24 mai 1917, N° 119). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau d'Yverdon

12 août 1950.

Marbrerie Marcel Gavillet, à Yverdon, marbrerie funéraire et bâtiment (FOSC. du 29 juin 1950, page 1695). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau Brig

11. August 1950. Technische Neuheiten, Vertretungen.

Walter Julen, Vertretungen, Import, in Zermatt. Inhaber dieser Firma ist Walter Julen, von und in Zermatt. Import und Versand technischer Neuheiten. Vertretungen aller Art.

Bureau de Sion

5 août 1950. Tea-room.

Mme. Gasser-Meier Elsa, à Montana-Vermala, commune de Randogne (FOSC. du 31 janvier 1947, N° 25, page 313). La titulaire n'exploite plus la pension «Les Asters», mais elle exploite le tea-room-café «Le Prado» à Crans, commune de Lens, où le siège, ainsi que le domicile particulier ont été transférés.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

26 juin 1950. Appareils d'horlogerie, etc.

Société Anonyme Alicine, précédemment au Locle, produits alimentaires (FOSC. du 11 février 1946, N° 34, page 450). Suivant procès-verbaux authentiques de deux assemblées générales du 20 juin 1950, la société a décidé: a) de changer sa raison sociale; b) de modifier le but social; c) de transférer le siège de la société à La Chaux-de-Fonds; d) de libérer intégralement le capital social de 50 000 fr.; e) de porter le capital social de 50 000 fr. à 125 000 fr. par l'émission de 75 actions nominatives de 1000 fr. Les statuts de la société ont été modifiés en conséquence. La nouvelle raison sociale est: **Relhor S. A.** La société a désormais pour objet: la fabrication de relais-horaire, appareils de retardement pour commande à distance et centrales téléphoniques, ainsi que tous appareils d'horlogerie applicables à l'industrie. Le capital social est de 125 000 fr., divisé en 125 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées en espèces. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La signature de Nelly Winterhalter née Ziegler, directrice, est radiée. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Henri Jeanneret, du Locle, à La Chaux-de-Fonds, président; Jeanne Jeanneret née Vermot, épouse de Henri, du Locle, à La Chaux-de-Fonds, secrétaire; Louis Huguenin (déjà inscrit); Paul Vermot, du Cerneux-Péquignot, à La Chaux-de-Fonds. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. Locaux: rue du Parc 148.

Genf — Genève — Ginevra

10 août 1950. Transport.

Simon, à Genève. Le chef de la maison est Charles Simon, de Travers (Neuchâtel) et Mauborget (Vaud), à Genève. Transport de personnes par auto-taxi. Rue Michel-Roset 1.

10 août 1950. Opérations bancaires, etc.

Rochette et Cie, à Genève, opérations bancaires, achat et vente de titres, etc., société en commandite (FOSC. du 13 décembre 1946, page 3625). Nouveaux bureaux: rue du Stand 64.

10 août 1950.

Société Immobilière Qual du Mont-Blanc N° 23, à Genève, société anonyme (FOSC. du 2 février 1950, page 310). Nouvelle adresse: rue du Stand 64, (bureaux de «Rochette et Cie»).

10 août 1950. Appareils photographiques, textiles, etc.

«Forga» Jos. Forzani, à Genève, importation, exportation, commerce et représentation en gros d'appareils photographiques, textiles, horlogerie, etc. (FOSC. du 14 février 1949, page 434). Le titulaire Joseph Forzani et son épouse Maria-Irma, née Altenhofer, ont adopté le régime de la communauté universelle. Nouveaux locaux: rue de Carouge 58.

10 août 1950. Boulangerie-pâtisserie.

Moor Hans, à Genève, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 12 octobre 1945, page 2478). Nouveaux locaux: avenue de la Jonction 9.

10 août 1950. Assurances, etc.

Charles Boveyron, à Genève, bureau d'assurances; mandataire général de «La Providence, compagnie d'assurances contre l'incendie», société anonyme, à Paris (FOSC. du 5 septembre 1945, page 2125). Adjonction au genre d'affaires: régie, comptabilité et représentation d'articles de diverses natures.

10 août 1950. Teinture pour cheveux, parfumerie, etc.

L'OREAL S. A., à Genève, fabrication, achat, vente et représentation des produits L'OREAL, etc. (FOSC. du 30 septembre 1949, page 2545). L'administrateur Joseph-Jacques Adam est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

10 août 1950.

Société Immobilière Malatrex-Vuache A., à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 novembre 1947, page 3302). François Barde, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de l'administrateur André Galland, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: boulevard Georges-Favon 6 (régie Bardc, Béraud et Bruderlein).

10 août 1950. Châssis, voitures et camions-automobiles.

Sparag S. A. (Sparag A. G.), à Genève, châssis, voitures et camions automobiles (FOSC. du 4 novembre 1947, page 3257). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 juillet 1950, la société a modifié sa raison sociale en celle de: **Etolauto S. A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence. Nouvelle adresse: place du Molard 3 (étude de M^e Edmond-Lucien Desert, notaire).

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 134527. Date de dépôt: 19 juin 1948, 13 h.
Bristol-Myers Company, Fifth Avenue 630, New York (E.-U. d'Amérique)
Marque de fabrique et de commerce.

Un produit pharmaceutique anti-acide à base d'acide acetylsalicylique.

BUFFERIN

Nr. 134528. Date de dépôt: 16 février 1949, 19 h.
Joseph Bancroft & Sons Co., Wilmington (Delaware, E.-U. d'Amérique)
Marque de fabrique et de commerce.

Marchandises à la pièce en coton et en rayonne.

STAZENU

Nr. 134529. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1950, 17 Uhr.
The B. F. Goodrich Company, Park Avenue 230, New York (Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 129414. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Juli 1950 an.

Plattenförmiges Material für den allgemeinen Gebrauch in der Industrie, bestehend aus Gummi und/oder plastischem Kunstharz, mit oder ohne Unterlagen aus Geweben und/oder gewirkter Ware; gewobenes und/oder gestricktes Zeug mit einem Ueberzug aus Gummi und/oder Kunstharz, am Ballen als Zeigersatz verkauft; Batteriegehäuse, Batteriehalter und andere Batterie-teile aus Gummi, Asphalt oder anderen plastischen Materialien; Handschuhe für allgemeine Schutz Zwecke, ganz oder teilweise aus Gummi hergestellt; Gummistiefel und -schuhe, Gummiüberschuhe, Segeltuchschuhe mit Gummisohlen.



Nr. 134530. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1950, 17 Uhr.
Chas. Pfizer & Co., Inc., Bartlett Street 11, New York/Brooklyn (Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische und pharmazeutische Präparate, im besonderen anti-biotische Präparate.

VIOMYCIN

«Priorität: Vereinigte Staaten von Amerika, 28. April 1950 für anti-biotische Präparate».

Nr. 134531. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1950, 18 Uhr.
The Chemdrug Corporation, Fifth Avenue 730, New York (Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Nasen-Tropfen.

FAM'

Nr. 134532. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1950, 15 Uhr.
Chemiecolor AG., Seestrasse 16, Kilchberg (Zürich, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pigmentdruckfarben.

Acrifix

Nr. 134533. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1950, 12 Uhr.
Wirkerei Aktiengesellschaft Uster, Aathalstrasse, Oberuster (Schweiz). Verwaltung: Jenatschstrasse 1, Zürich 27. — Fabrik- und Handelsmarke.

Damenstrümpfe, gewirkt.

Uster
CORONA

Nr. 134534. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1950, 5 Uhr.
AGIS Getränke AG., Drahtzugstrasse 74, Zürich (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Alkoholfreie Getränke, insbesondere Mineral- und Tafelwasser.



Nr. 134535. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1950, 19 Uhr.
Scana Lebensmittel AG., Wasserwerkstrasse 96, Zürich (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Mit Früchten hergestellte Getränke, Sirupe, Essenzen, Kompotte und Konfitüren. Fruchtsäfte und Fruchtextrakte.

Friscana

Nr. 134536. Date de dépôt: 1^{er} août 1950, 12 h.
«Chips» Prêtre & Cie, rue Etraz 2, Lausanne (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Pommes de terre, sous forme de chips.

GOLDEN-CHIPS

Nr. 134537. Date de dépôt: 1^{er} août 1950, 12 h.
Minnesota Mining & Manufacturing Company, Fauquier Avenue 900, St. Paul (Minnesota, E.-U. d'Amérique).
Marque de fabrique et de commerce.

Composition liquide pour le marquage de pavés, contenant des perles de verre, destinée à être appliquée sur les surfaces de grandes routes et surfaces semblables pour y produire une couche réfléchissante.

CENTERLITE

Nr. 134538. Hinterlegungsdatum: 2. August 1950, 14 Uhr.
Chessex & Cie., Ebnatstrasse 65, Schaffhausen (Schweiz). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 72772. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Juni 1950 an.

Wollgarne aller Art.

C O R A

Nr. 134539. Hinterlegungsdatum: 2. August 1950, 20 Uhr.
Heinz von Hoffmann, Sihlstrasse 95, Zürich 1 (Schweiz). — Handelsmarke.
Pharmazeutische Präparate.

Verus

Nr. 134540. Date de dépôt: 2 août 1950, 18 h.
Elizabeth Arden Limited, Grosvenor Street 76, Londres W. 1 (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 73149. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 août 1950.

Articles de toilette, à savoir: poudres, lotions, crèmes, toniques pour la peau et les cheveux.

ARDENA

Nr. 134541. Date de dépôt: 2 août 1950, 16 h.
Ford Motor Company, Schaefer Road 3000, Dearborn (Michigan, E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° 73943 de Prest-O-Lite Storage Battery Corporation, Speedway (Indiana, E.-U. d'Amérique). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 août 1950.

Batteries d'accumulateurs.

MERCURY

Nr. 134542. Hinterlegungsdatum: 2. August 1950, 16 Uhr.
United American Metals Corporation, Diamond Street 200, New York/
Brooklyn (Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke. —
Erneuerung der Marke Nr. 73152. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft
vom 2. August 1950 an.

Nicht eisenhaltige Legierungen.

STANLEY PROCESS

Nr. 134543. Hinterlegungsdatum: 4. August 1950, 19 Uhr.
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. —
Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 73097. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. August 1950 an.

Gewebe.

NELOSETTE

Nr. 134544. Hinterlegungsdatum: 4. August 1950, 16 Uhr.
«Rimba» Rob. Jos. Jecker Mineralöl & Benzin Aktiengesellschaft, Herostrasse 20, Zürich-Alstetten (Schweiz). — Handelsmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke **Nr. 72590**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Mai 1950 an.

Fussbodenöl.

LINOTERPIN

Transmisslon — Uebertragung

Marques N° 99808 et 101708. — Weber & Cie, société anonyme, à Payerne, Payerne (Suisse). — Transmission à Société anonyme Vautier frères et Cie, Grandson et Yverdon (Suisse); adresse pour la correspondance: Yverdon. — Enregistré le 10 août 1950.

Modification de raison — Firmaänderung

Marque N° 115560. — I. T. Publications Limited, London W.C. 2 (Grande-Bretagne). Raison modifiée en « The Ambassador Publishing Company Limited ».

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOOSC, par des lois ou ordonnances

Allgemeinverbindlicherklärung

der Vereinbarung für das bündnerische Malergewerbe als Ergänzung zum
Gesamtarbeitsvertrag für das Malergewerbe der Ostschweiz

Der Bundesrat hat am 29. Juli 1950 den Beschluss des Kleinen Rates vom 5. Juli 1950 genehmigt, wodurch die Vereinbarung für das bündnerische Malergewerbe als Ergänzung zum Gesamtarbeitsvertrag für das Malergewerbe der Ostschweiz allgemeinverbindlich erklärt worden ist. Der Wortlaut dieser Vereinbarung wurde im «Amtsblatt des Kantons Graubünden» Nr. 6 vom 10. Februar 1950 bzw. Nr. 22 vom 2. Juni 1950 veröffentlicht.

Chur. 11. August 1950.

(A.A. 266)

Departement des Innern und der Volkswirtschaft:
Margadant.

Rheintalische Creditanstalt, Altstätten

Zwischenbilanz per 30. Juni 1950

Aktiven		Zwischenbilanz per 30. Juni 1950		Passiven	
	Fr.	Bp.		Fr.	Bp.
Kassa, Postscheck und Nationalbankgiro	1 432 270	79	Bankenkreditoren auf Sicht	1 460 036	27
Coupons	9 497	65	Kontokorrent-Kreditoren auf Sicht	3 930 356	43
Bankendebitoren auf Sicht	1 230 032	42	Kontokorrent-Kreditoren auf Zeit	76 000	72
Andere Bankendebitoren	2 605	30	Spareinlagen	13 405 092	72
Wechsel	677 489	50	Depositeneinlagen	4 034 668	26
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	2 257 294	—	Kassaobligationen	4 437 224	15
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	3 524 567	73	Sonstige Passiven	442 743	31
<i>dawon hypothekarische Deckung Fr. 728 592.85</i>			Aktienkapital	2 000 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	3 765 165	66	Reserven	3 210 587	51
<i>dawon hypothekartsche Deckung Fr. 3 090 344.75</i>					
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	371 301	30			
Hypothekendarlehen	12 295 437	60			
Wertschriften	7 273 959	29			
Bankgebäude	1	—			
Sonstige Aktiven	157 086	41			
Kautionen: Fr. 532 536.65			Kautionen: Fr. 532 536.65		
	32 996 708	65		32 996 708	65

Helvetia". Schweizerische Unfall- und Haftpflicht-Versicherungsanstalt in Zürich 2, Bleicherweg 19

Bilanz auf 31. Dezember 1949				Passiven	
Aktiven		Fr.	Rp.		
Verpflichtungen der Garantien:		5 290 000	—	Eigenkapital:	
Wertschriften:				Genossenschaftskapital	7 935 000
Obligationen und Pfandbriefe	4 761 374	18		Reservefonds	4 700 000
Aktien von Versicherungsunternehmungen	1 370 088	20		Spezialreserven:	
Uebrige Aktien	243 101			Ertragsausgleichsfonds	135 525
Uebrige Wertschriften	5 002	60		Reserve für Liegenschaften-Renovationen	55 344
Schuldbuchforderungen	350 000			Reserve für Kurs- und Valutaschwankungen	100 000
Grundpfandtitel	15 892 050	—		Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Grundstücke	2 970 000	—		Prämienüberträge	6 140 573
Darlehen an Immobiliengesellschaften	350 000	—		Deckungskapital für laufende Renten	221 799
Kassa- und Postscheckbestand	1 271 002	72		Schwebende Schäden	9 303 629
Guthaben bei Banken	1 518 045	25		Uebrige technische Rückstellungen	2 333 473
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	566 807	99		Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und	
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rück-				Rückversicherungsverkehr	756 351
versicherungsverkehr	778 818	73		Depots aus abgegebenen Versicherungen	724 660
Stückzinsen und Mieten	126 218	30		Kautionen	8 577
Kautionen aus Abonnentenversicherung	1 064 324	60		Pensions und Fürsorgeeinrichtungen	
Uebrige Aktiven	459 827	34		für das Personal	Fr. 684 373.38 ¹⁾
	(B 122)			Uebrige Passiven	4 080 577
				Gewinn	521 149
Garantieverbindlichkeiten: Fr. 3 459 296.—				Garantieverbindlichkeiten: Fr. 3 459 296.—	
		37 016 660	91	¹⁾ Selbständige Stiftung.	
					37 016 660

Zürich, den 30. Juni 1950.

1) Selbständige Stiftung.

„Helvetia“, Schweizerische Unfall- und Haftpflicht-Versicherungsanstalt
Vogt.

Standard Marine Insurance Company Limited, 212 and 215, Derby House, Exchange Buildings, Liverpool 2

Actif	Bilan au 31 décembre 1949		Passif
	£	s d	£ s d
Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales	400 000.	— —	
Valeurs mobilières:			
Obligations et lettres de gage	2 929 237.	7. 2	
Actions d'entreprises d'assurances	61 506.	3. 6	
Autres actions	194 885.	16. 10	
Autres valeurs mobilières		7. 19. 1	
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	12 254.	12. 7	
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux		525. 14. 6	
Avoirs en banques	572 641.	1. 10	
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	493 421.	17. 7	
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	89 817.	12. 6	
Prorata d'intérêts et loyers	26 761.	12. 3	
Autres actifs	47 822.	13. 3	
	4 828 882.	11. 1	
Fonds propres:			
Capital social			500 000. — —
Réserves spéciales:			
Reserve Fund			500 000. — —
Réserves techniques, réassurances déduites:			
Provision pour risques en cours			954 255. 9. 11
Provision pour sinistres à régler			1 053 705. — —
Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances			79 095. 11. 4
Engagements:			
envers des banques			59. 18. 1
envers des agents			7 675. 1. 9
Autres passifs			796 204. 13. 3
Bénéfice			937 886. 16. 9
			(B 123)
	4 828 882.	11. 1	4 828 882. 11. 1

Liverpool, 12th June 1950.

Standard Marine Insurance Company Limited
W. H. Darley, director. J. Morris, secretary.



GRUPPE «FINMARE»

- «ITALIA». Schiffahrtsgesellschaft, Genua
Nordamerika
Südamerika
Zentralamerika — Süd- und Nord-Pazifik
- «LLOYD TRIESTINO». Schiffahrtsgesellschaft, Triest
Südamerika (Ostküste)
Somaliland
Westafrika (via Gibraltar)
Australien
Indien — Pakistan
Ferner-Osten
- «ADRIATICA». Schiffahrtsgesellschaft, Venedig
Ägypten — Libanon
Griechenland — Türkei
Cypern — Israel
- «TIRRENIA». Schiffahrtsgesellschaft, Neapel
Sardinien — Sizilien
Matta - Tripolis Libyen - Tunis - Nord um Italien

Für Fracht: («ITALIA» — «ADRIATICA»)
KELLER SHIPPING AG., BASEL, Holbeinstrasse 58
Telefon (051) 37940
(«LLOYD TRIESTINO»)
O. BRUNONI, ZÜRICH, Bahnhofstrasse 14
Telefon (051) 232050

Für Passagen: Generalagentur «SUISSE-ITALIE», S.A., ZÜRICH
Rennweg 59, Telefon (051) 23772
sowie alle patentierten REISEBÜROS

Im Falle eines Falles
klebt **UHU** wirklich
alles!

Bezugsquelle für Groß- und Einzelhandel:
A. Ballmer & Co., Wabern/Bern.

Kapital-Anlage

Schuldbrief Fr. 45 000

lastend auf Renditenblock (8 Wohnungen und 2 Garagen) an bester Wohnlage Berns. Zinsfuß 4 1/2 %

Auskunft erteilt

E. Grueb, Notar, Hohengasse 43, Burgdorf.

Gut fundierte Firma sucht für den weitem Ausbau der Abteilung Futterzusätze, die sich seit über 10 Jahren bewährt haben,

Vertreter

welche in der Landwirtschaft eingeführt sind. Wir bieten: Fixum, Spesen, Provision, Unfallversicherung. Offerten unter H 40449 Lz an Publicitas Luzern.

TESTOR TREUHAND BASEL

Rittergasse 35

Telephon 2 23 19

Kanton Aargau — Bezirksgericht Kulm

Oeffentliches Inventar

ausgekündigt mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Artikel 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Artikel 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf. **Dätwyler-Merz Adolf**, geboren 1886, von Staffelfach, gewesener Molkereibesitzer, in Menziken wohnhaft gewesen; gestorben am 19. Juli 1950.

Eingaben an die Gemeindekanzlei Menziken.

Frist bis 12. September 1950.

Kulm, den 16. August 1950.

Im Namen des Bezirksamtes Kulm.



Federnfabrik + Apparatebau AG
Kaltbrunn

Telefon 055/3.62.51

Spinnerei & Weberei Rüderswil AG.

44. ordentliche Generalversammlung

Samstag, den 2. September 1950, 14 Uhr 30, im Gasthof «Zum Rössli» in Zollbrück

TRAKTANDEN:

- Entgegennahme des Jahresberichtes und der Rechnungsablage und Decharge-Erteilung an die leitenden Organe.
- Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
- Wahlen: nach Statuten.
- Unvorhergesehenes.

Rüderswil, den 15. August 1950.

Spinnerei & Weberei Rüderswil AG.
der Verwaltungsrat.

AG. Kumler & Matter, Zürich

Dividendenerklärung

Die 41. ordentliche Generalversammlung vom 14. August 1950 hat die Ausschüttung einer Dividende von 8 % brutto beschlossen. Die Auszahlung erfolgt gegen Einlieferung des Coupons Nr. 2 durch die Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, und die Schweizerische Volksbank, Brugg, ab 15. August 1950, mit je Fr. 40.—, abzüglich 30 % Coupon- und Verrechnungssteuer, beziehungsweise mit je Fr. 28.— netto.

Zürich, den 14. August 1950.

Der Verwaltungsrat.

Société coopérative le Foyer

Assemblée générale extraordinaire des actionnaires
le 23 août 1950, à 15 heures, à Reconvilier.

Ordre du jour:

- 1° Cession de l'immeuble à la Paroisse protestante de Reconvilier-Chaudoine.
- 2° Dissolution de la Société coopérative «le Foyer».
- 3° Donner pleins pouvoirs au comité pour la liquidation des comptes.

Comité de la Société coopérative le Foyer

Le secrétaire: Le président:
Armand Friedli. Jules Giger.

TIPA S.A., ROLLE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire le jeudi 31 août 1950, à 16 h., au siège social, à Rolle.

ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration et du contrôleur sur l'activité et les comptes de l'exercice 1949.
- 2° Approbation de ces rapports, votation sur les propositions qu'ils contiennent et décharge au conseil d'administration et au contrôleur.
- 3° Nomination d'un contrôleur.

L 323

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du contrôleur et le rapport de gestion seront déposés au siège social où les actionnaires pourront en prendre connaissance dès le 21 août 1950.

Pour être admis à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leurs titres au siège social pendant l'assemblée ou de prouver par un certificat bancaire qu'ils sont actionnaires.

Rolle, le 10 août 1950.

Le conseil d'administration.

Compagnie des chemins de fer du Jura

Assemblée générale ordinaire des actionnaires

le vendredi 8 septembre 1950, à 14 h. 15, à l'Hôtel de la Poste, à Tavannes

ORDRE DU JOUR:

- 1° Approbation du procès-verbal de la 5^e assemblée générale des actionnaires du 2 septembre 1949.
- 2° Rapport de gestion et comptes pour l'année 1949; rapport des contrôleurs des comptes.
- 3° Décharge à l'administration et à la direction.
- 4° Divers.

J 28

Le rapport de gestion, les comptes annuels, le bilan et le rapport des contrôleurs des comptes seront à la disposition des actionnaires dès le 15 août 1950 au siège de la direction, à Tavannes, 1, rue Général-Volrol. Les cartes de légitimation pour les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée seront également à leur disposition à la direction dès la même date ou dès 13 h., à l'entrée du local, le jour de l'assemblée, sur présentation des actions.

Le conseil d'administration.

FTD COPIE & DRUCK

sind Ihre besten

Werber

woll als Referenzen, Empfehlungen, Zeugnisse usw. originalgetreu mit Briefkopf, Stempel und Unterschriften zu äusserst günstigen Preisen wiedergeben.

Fotokopien zu Fr. 1.— bis 75 Rp. p. Stück.
Fotodrucke ab 50 St. zu Fr. 16.10 + Wust.

Hausmann
Bahnhofstr. 91 Tel. 233763
ZÜRICH
Marktgasse 13 Tel. 26744
ST. GALLEN

Lieferbar prompt ab Lager:

Fenchel-Oel süß, holl. Ph. H. V.



Geobell S.A., Zürich
Marktgasse 4
Tel. (051) 34 11 79

Patentverkauf oder Lizenzabgabe

Die Inhaber der nachstehenden schweizerischen Patente wünschen dieselben zu verkaufen, in Lizenz zu geben oder anderweitige Vereinbarungen für die Fabrikation in der Schweiz einzugehen:

- Nr. 226525 betr.: Fliehkraftverdichter;
 - Nr. 242765 betr.: Einrichtung an Heckmotorwagen zur Zuführung von Kühlluft zum Motorraum;
 - Nr. 249459 betr.: Schnalle;
 - Nr. 240239 betr.: Gasdruckklader;
 - Nr. 241688 betr.: Zweireihiges geradliniges Patronenmagazin mit Führungsrippen für kegelförmige Patronen;
 - Nr. 244867 betr.: Gasdruckklader;
 - Nr. 243127 betr.: Abzugvorrichtung für selbsttätige Feuerwaffen;
 - Nr. 253738 betr.: Sicherungsvorrichtung für den Verschluss von Handfeuerwaffen;
 - Nr. 254279 betr.: Vorrichtung zum Abfedern von Patronenausziehern an Schusswaffen;
 - Nr. 211923 betr.: Automatische Schusswaffe;
 - Nr. 223585 betr.: Hohle Turbine und Verfahren zu deren Herstellung;
 - Nr. 229684 betr.: Mehrphasen-Wechselstromdynamo.
- Anfragen befürdert:
Kirchhofer, Ryffel & Co.
Patentanwaltsbureau
Zürich 1
Bahnhofstrasse 58

LLOYD'S Versicherungen

Autorisierte Broker:
J. R. Aepli & Cie.
Zürich 1
Torgasse 2 T. 242646

BRASILLEN

Uhrenfabrik sucht Importeure von TABAKEN, REIS, GUMMI de Mondoca zwecks Kompensation mit Uhren.

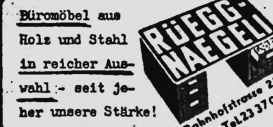
Interessenten wollen sich bitte unter Chiffre Y 11001 melden an Publicitas Grenchen.

Zu verkaufen oder zu vermieten ein besseres Einfamilienhaus

In schönster Lage in Wabern/Bern. 10 Min. von Tramstation. Das Haus enthält 6 Zimmer, gr. Garage, Zentralheizung mit automat. Ölfeuerung, elektr. Waschmaschine, gr. Garten 850 m². Sofort bezugsbar. Auskunft: Postfach 6 in Wabern.

Terrain industriel

à vendre ou à louer 15 000 m² à proximité immédiate de gare CFF, avec eau, force, égouts sur le terrain. Faire offres sous chiffre P H 37057 L à Publicitas Lausanne, L 514.



Rüttel-Waegeli
Bühnenstrasse 22
Tel. 23 37 07

A vendre

5 vases ovales, 2500 à 3000 l, parfait état, avinés en blanc, sortant entier.
Pompe centrifuge, 5500 l/h, avec chariot, tout dernier modèle à l'état de neuf.
Filtre «Universal» avec sac filtrant, complet avec support, à l'état de neuf.
10 000 l. sc. blancs, double bague, gravés, prix très bas. L 316
Offres sous chiffre P C 37122 L à Publicitas Lausanne.

Erfolgreiches Inkasso

anerkannter und bestrittener Forderungen GLÄUBIGERRECHTUNG in insolventen VERWALTUNG-TREUHANDFUNKTIONEN SCHWEIZ. CREDITOREN-VERBAND
Zürich 1, Bahnhofstr. 72, geg. 1897, Tel. 23 50 17

Das SHAB. erreicht nicht jedermann, dafür aber eine bedeutende Anzahl von massgebenden Persönlichkeiten aus Verwaltung, Handel und Industrie.